

Системы ценностей в разных культурах: теоретические подходы к изучению и их применение при анализе материалов зарубежных СМИ

Буданова Надежда Константиновна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет

журналистики, Москва, Россия

E-mail: nb.fatallist@gmail.com

В эпоху глобализации и увеличения миграционных потоков в связи с нестабильностью в ряде регионов представители различных культур вынуждены жить в рамках одного и того же общества, в котором раньше доминировала только одна из культур. В связи с этим для журналистов задача охарактеризовать и предсказать поведение носителей другой культуры, при этом сохраняя объективность, становится еще более трудной. Для того чтобы сделать это соседство максимально комфортным и повысить эффективность межкультурных коммуникаций необходимо понимать особенности мировоззрения представителей различных культур. В основе же любого мировоззрения лежит набор ценностей, разделяемый жителями какой-либо страны или региона. Чтобы понять, в чем состоят различия между ценностями, характерными для разных культур, недостаточно просто их перечислить, так как, скорее всего, многие пункты в списках совпадут: семья, традиции, работа, дружба и т.д. Однако различия кроются в иерархии и трактовке этих понятий.

Как основу для любых кросс-культурных исследований сегодня используют теорию культурных параметров нидерландского социолога Герта Хофстеде, разработанную в 60-70-е годы 20 века. Эта теория сделала Герта Хофстеде одним из самых цитируемых европейских социологов. Впоследствии на основе его идей израильский учёный Шалом Шварц разработал теорию основных (базовых) человеческих ценностей. Данные теоретические подходы позволяют оценить и сопоставить:

- во-первых, особенности культуры и приоритеты её представителей в целом;
- во-вторых, ценности каждого конкретного представителя любой культуры как носителя «универсальных ценностей» (базовые ценности, выделенные Шварцем).

Изначально в теории Герта Хофстеде выделялось 5 критериев, по которым проводилась оценка культурных особенностей: дистанцированность власти, индивидуализм/коллективизм, боязнь неопределённости, мужественность/женственность, долгосрочная/краткосрочная ориентация. Впоследствии последователь Герта Хофстеде, болгарский исследователь Михаил Минков предложил шестой критерий оценки - потворство/самоограничение. Сегодня Центр Хофстеде, открытый в 2012 году с согласия Герта Хофстеде и при участии Михаила Минкова, в ходе исследований пользуется всеми шестью параметрами оценки.

Теория базовых человеческих ценностей Шалом Шварца, позволяющая выйти на уровень индивидов, является дополнением и расширением теории культурных параметров, описанной выше. В связи с этим систему Шалом Шварца, объединяющую 10 ценностей в 4 группы (и одну добавочную ценность - духовность - не принадлежащую ни к одной из групп), можно соотнести с моделью Герта Хофстеде. Первая группа «открытость к переменам», включающая такие подпункты, как «самостоятельность» и «стимул», соотносится с параметрами «боязнь неопределённости», «индивидуализм», «дистанцированность власти». Группа «саморазвитие», включающая «гедонизм», «достижения», «власть», в теории Хофстеде частично совпадает с критериями «потворство/самоограничение» и «мужественность/женственность». Группа «консервативность, безопасность», в которую входят такие ценности, как «безопасность», «традиция» и «конформизм», отчасти соотносится

с критерием «краткосрочная/долгосрочная ориентация». Четвертой и последней группе - «самотрансценденция» («доброжелательность», «универсализм») - в модели Хофстеде соответствуют «боязнь неопределённости» и «индивидуализм/коллективизм».

Данные теории позволяют анализировать материалы зарубежных СМИ с двух точек зрения:

1. отражение набора ценностей самого журналиста как представителя той или иной культуры;

2. представление в материале носители других культур. Соответствует ли образ, представленный в текстах, результатам, полученным Центром Хофстеде или Ассоциацией Всемирного обзора ценностей, международной некоммерческой исследовательской организацией, занимающейся изучением ценностей и их влияния на культурную и социальную жизнь.

В нашем исследовании предметом такого анализа стали материалы «Гардиан» (The Guardian) и «Дэйли Телеграф» (The Daily Telegraph), качественных газет, по тиражу входящих в первую пятёрку британских изданий.

Источники и литература

- 1) Geerte Hofstede & Gert Jan Hofstede Dimension of national cultures: <http://geerthofstede.nl/dimensions-of-national-cultures>
- 2) Shalom H. Schwartz Basic Human Values: An Overview: <http://segrdid2.fmag.unict.it/allegati/convegno%207-8-10-05/schwartzpaper.pdf>
- 3) The Guardian: <http://www.theguardian.com/>
- 4) The Hofstede Centre: <http://geert-hofstede.com/about-us.html>
- 5) The Telegraph: <http://www.telegraph.co.uk/>